

LA MÚSICA DE ESPAÑA

ALBÉNIZ

CHANDOS

Piano Concerto No. 1 'Concierto fantástico'
Suite española · Rapsodia española
Suite from 'The Magic Opal'

Martin Roscoe
piano



BBC *Philharmonie*

Juanjo Mena



Fundación Albéniz, Madrid / Mary Evans Picture Library / J. Bedmar / Iberofoto

Isaac Albéniz, Madrid, 1886

Isaac Albéniz (1860–1909)

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Rapsodia española, Op. 70 (1887)*
for Piano and Orchestra
Orchestrated 1911 by George Enescu (1881–1955)
Allegretto – Andantino – Adagio – Lento – Allegretto non troppo –
Allegretto – Andantino molto ritenuto – Allegro –
Andantino ma non troppo – Animando –
Allegretto ma non troppo – Lento – Andante – Vivace – Adagio –
Andantino – Vivace – Allegro – Presto | 12:51 |
| | Suite from 'The Magic Opal' (1892)
Comic Opera in Two Acts | 14:50 |
| 2 | Overture. Allegro ma non troppo – Grandioso –
Tempo I – Più mosso – Tempo I | 8:46 |
| 3 | Prelude to Act II. Allegretto – Più mosso | 2:11 |
| 4 | Ballet, Act II. Allegro vivace – Vivace – Allegro | 3:39 |

Concerto No. 1, Op. 78 'Concierto fantástico' (1887)* 24:55

in A minor • in a-Moll • en la mineur

for Piano and Orchestra

Orchestrated 1887 by J. Trayter (Tomás Bretón y Hernández)

(1850 – 1923)

A mi buen amigo José Tragó recuerdo de admiración y cariño

- | | | |
|---|--|-------|
| 5 | I Allegro ma non troppo – Andante – Andante –
[Tempo I] – Andante – Andante –
[Tempo I] – Presto – Prestissimo | 11:44 |
| 6 | II Rêverie et Scherzo. Andante – Presto | 6:18 |
| 7 | III Allegro – Allegro – Poco meno – Meno mosso – Meno –
Tempo I – Poco meno – Presto – Presto – Vivace – Più vivace | 6:41 |

Suite española (1886–98) **26:32**

Arranged 1964–65 by Rafael Frühbeck de Burgos (1933–2014)

8	Castilla (Seguidillas). Allegro molto	2:50
9	Granada (Serenata). Allegretto – Meno mosso – Più mosso – Meno mosso – Tempo I	6:12
10	Sevilla (Sevillanas). Allegro moderato – Meno mosso – Meno – Meno mosso – [Tempo I]	4:52
11	Asturias (Leyenda). Allegro ma non troppo – Lento – Andante	7:05
12	Aragón (Fantasia). Allegro – Meno mosso – Tempo I – Meno mosso – Tempo I – Più mosso	5:11
		TT 79:42

Martin Roscoe piano*

BBC Philharmonic

Helena Wood leader

Juanjo Mena



Martin Roscoe

Eric Richmond

Albéniz: Orchestral Works

Introduction

It used to be said that all the best Spanish music was written by French composers – a claim which, with evidence such as Bizet's *Carmen* and Chabrier's *España* to support it, was not unrealistic. That case was no longer arguable, however, after 1906, when Isaac Albéniz (1860–1909) published the first part of his monumental piano work *Iberia*. Although he had written much highly attractive music in the Spanish idiom before that, he had achieved nothing of the quality, in terms of musical thought and stylistic authenticity, of the four books of what would be his last major work. His ability to transfer to the piano not only the rhythms and harmonies but also the actual sound of Spanish folk music – the guitars, the castanets, the voices, the heel taps – was nothing short of uncanny. As Debussy remarked, Albéniz 'put the best of himself' in *Iberia*.

Suite española

Perhaps the most interesting anticipations of *Iberia* date from as long as twenty years earlier, and are found in the three movements

of the first version of the *Suite española* for piano. No less colourful are the five pieces from later collections which their publisher added to that suite after the composer's death. 'Castilla' – the first of the five pieces recorded here in orchestral versions by the Spanish conductor Rafael Frühbeck de Burgos (1933–2014) – is one of three added to the *Suite española* from the 1898 edition of *Chants d'Espagne*, Op. 232. A brilliant example of the *seguidilla*, the vigorous, even aggressive dance characteristic of the central Castile region, it glitters in Frühbeck's orchestration, which lends it distinctly twentieth-century colours. Albéniz would have been amazed but surely not displeased.

'Granada', one of the three original movements of the *Suite española*, is a melodically enchanting serenade to which, in its later stages, Frühbeck adds intimate, imitative counterpoints. Derived from the folk music of Andalusia – where (although he was himself a Catalan) Albéniz would find the inspiration for the greater part of *Iberia* – 'Sevilla' is captivating not only for the swaying dance tune, the rhythmic ostinato of which is sustained by castanets, but also

for the evocation in the middle section of flamenco vocal improvisation on woodwind. 'Asturias', subtitled 'Leyenda' (Legend) and first published in *Chants d'Espagne*, clearly derives in its outer sections from guitar figuration, its repeated semiquavers punctuated by, in this version, fierce brass chords. The contrasting middle section is another vocal improvisation, some of it in woodwind octaves, much like that of 'Sevilla'. Aragón is represented, inevitably, with a *jota aragonese*, a lively triple-time dance, but the movement also includes a contrastingly reflective *copla* in the middle. Frühbeck was evidently encouraged by the 'Fantasia' subtitle of 'Aragón' to apply his own imagination to extending the piece.

Piano Concerto No. 1

Described on the title page as 'Primer Concierto', the Piano Concerto in A minor is actually the only work by Albéniz in that form. At the time of its publication he intended to write at least one other but never actually realised his ambition in this respect. There is no easy answer to the question why he subtitled it 'Concierto fantástico'. Various suggestions have been made but the explanation must be that, while it does not insist on the composer's Spanish identity and reverts to a Chopinesque sort of style,

it dangerously avoids traditional concerto structure.

The first movement is built from two distinctly contrasted kinds of material, the *Allegro ma non troppo* in A minor with which it begins and the *Andante* which, presented first in E major, alternates with it. The former, introduced in octaves by the orchestra, is assertive in character but not exclusively: after its *fortissimo* first entry, in unison with the orchestra, the piano is encouraged by the clarinets to adopt a more poetic attitude to it and the orchestra goes along with it, though, obviously, without aspiring to the soloist's highly decorative figuration. The piano succeeds also in winning the wind and strings to its lyrical point of view when it introduces the melodiously expressive *Andante*. The *Allegro* material returns in A minor but gives way, as before, to the *Andante*, now in A major, but not for long. A *Prestissimo* coda ends the movement in A minor.

As the title suggests, the 'Rêverie et Scherzo' also offers two kinds of material, although in this case they do not alternate but split the movement between them. A thoughtful and harmonically adventurous *Andante* is followed by a *Presto* in B minor, which offers a magical change of key to a delightful *grazioso* episode in G major. The

last movement opens with orchestra and piano joined in a substantial introduction designed to recall the opening of the work, before turning to its own material. The new theme, offered by the piano in A major, is only the first of several congenial ideas, including a waltz episode, which are developed and passed through sometimes surprising modulations on the way to a dramatic climax before a recapitulation and a brilliant *Presto* coda.

Rapsodia española

Although the *Rapsodia española* was written at much the same time as the Piano Concerto in A minor, there is a fundamental stylistic difference between the two works. Far from avoiding the Spanish idiom, the *Rapsodia* positively celebrates it – and all the more vividly in the orchestration by George Enescu (1881–1955), chosen for this recording (in preference to two unpublished versions thought to be at least partly by Albéniz himself). Structurally it resembles the pattern developed by Liszt in his Hungarian Rhapsodies, a single movement in which a slow introduction is succeeded by several quicker dance episodes, based in this case on popular Spanish tunes of the day. The atmosphere of Albéniz's suspenseful *Allegretto* introduction, marked

by mysteriously ambiguous harmonies and a modal melody in octaves on the piano, is unmistakably Spanish. So is the first episode, in the distinctive rhythm of the *petenera*, a flamenco dance (based on an example by Mariani), which the piano presents first and then accompanies with arpeggios as it passes to the orchestra.

The *Allegretto* introduction is recalled before the next dance episode, a characteristically lively *jota aragonesa* (Albéniz's own example) clearly related to the *jota* in the *Suite española*, its variety of colours illuminated by Enescu's resourceful instrumentation. The tempo slows to *Andantino ma non troppo* for a *malagueña* (based on an example by Juan Breva), a comparatively languorous flamenco dance well suited to the *cor anglais* associated with it here. The introduction is recalled for the last time just before a cadenza, a brilliant episode featuring the attractively syncopated *Estudiantina* waltz, and a *Presto* coda.

The Magic Opal

Brilliantly successful though he was in the concert hall, as a pianist and composer of piano music, Albéniz had serious ambitions in the opera house, too. His first chance to get to work on an opera came to him in London where he had been so well received

as a pianist-composer that he briefly settled there with his family in 1890, and was offered a contract by the manager Henry Lowenfeld. It was Lowenfeld who secured him the opportunity to write the music for a comic opera to a libretto by Arthur Law. *The Magic Opal* was first performed at the Lyric Theatre, in January 1893, and transferred in a revised version, as *The Magic Ring*, to the Prince of Wales Theatre a few months later.

The Magic Opal, set in late nineteenth-century Greece, is about the comic effects, on bandits and respectable citizens alike, of a magic opal ring which has the power to cause any member of the opposite sex to fall in love with the wearer. The only problem with the tuneful Overture – based on the pleasingly flexible theme that rises through the woodwind in the opening bars, and on another, broader, *Grandioso* melody introduced *fortissimo* by woodwind and strings – is that it sounds more Spanish than Greek. It is not a serious problem, in that the Spanish element is more a matter of accent than vocabulary, more turns of phrase than actual Spanish material.

That stylistic feature is, however, more marked in the Prelude to the second act, which was adapted from an earlier piano piece. After the arrestingly rhythmic opening bars on harp and *pizzicato* lower strings, an

unmistakably Spanish dance tune on clarinet and cellos proves lively enough to sustain the whole short piece. The Spanish influence is less pronounced but still present in the music of the Ballet in the second act. It is difficult to imagine Greek bandits and villagers dancing to it, but the Ballet has a rhythmic zest in the outer sections which would not be easily resistible anywhere. That Albéniz adhered to his native idiom in this way explains perhaps why, of the five operas he subsequently, and unwisely, agreed to write in collaboration with the amateur librettist Francis Burdett Money-Coutts (of the London banking family), only three were actually completed, and only *Pepita Jiménez* – the one set in Spain rather than England – proved a popular success.

© 2016 Gerald Larner

One of Britain's most prolific performers, **Martin Roscoe** has a repertoire of more than a hundred concertos and works regularly with most UK orchestras, having especially close links with the BBC Philharmonic, BBC Scottish Symphony Orchestra, Hallé, and Royal Liverpool Philharmonic Orchestra. He has partnered eminent conductors such as Sir Simon Rattle, Sir Mark Elder, and Christoph von Dohnányi, amongst others. He has also performed regularly across Europe, the

Far East, Australasia, and South Africa. His chamber music partnerships include long-standing associations with Peter Donohoe, Tasmin Little, and the Endellion String Quartet and Maggini Quartet as well as more recent collaborations with artists such as Jennifer Pike, Ashley Wass, Matthew Trusler, and the Vertavo String Quartet. As well as having given recital performances at The Bridgewater Hall, Musée d'Orsay, and Wigmore Hall, he is Artistic Director of the Ribble Valley International Piano Week and Beverley Chamber Music Festival and succeeded Kathryn Stott as Artistic Director of the Manchester Chamber Music Society at the start of the 2014 / 15 season. Having made more than 500 broadcasts, including seven BBC Proms appearances, Martin Roscoe is one of the most regularly played pianists on BBC Radio 3. He has also made many commercial CDs and has recently recorded the complete piano sonatas of Beethoven. Teaching has always been an important part of his life and he has recently been awarded a fellowship at the Guildhall School of Music and Drama in London. www.martinroscoe.co.uk

A broadcasting orchestra based in Salford, the **BBC Philharmonic** performs at the Bridgewater Hall, Manchester, tours the North of England, and welcomes audiences in its

recording studio at MediaCityUK. It gives more than a hundred concerts each year, nearly all of which are broadcast on BBC Radio 3, the BBC's home of classical music. It also appears annually at the BBC Proms. Champion of British composers, the orchestra works with world-class artists from a range of genres and styles, and in 2014 revived BBC Philharmonic Presents, a series of collaborations across BBC Radio stations, showcasing its versatility and adventurous, creative spirit. It is supported by Salford City Council, which enables a busy, burgeoning Learning and Outreach programme within schools and the local community. Working closely with the Council and other partners, including the Royal Northern College of Music, Salford University, and Greater Manchester Music Hub, it supports and nurtures emerging talent from across the North West.

The BBC Philharmonic is led by its Chief Conductor, Juanjo Mena, whose love of large-scale choral works and the music of his home country, Spain, has produced unforgettable performances in the concert hall and on disc. Its Principal Guest Conductor, John Storgårds, recorded a Sibelius symphony cycle with the orchestra in 2013 to much critical acclaim. The distinguished Austrian HK 'Nali' Gruber is Composer / Conductor and led the orchestra in a residency at the Wiener

Konzerthaus in 2013. Its former principal conductors Gianandrea Noseda and Yan Pascal Tortelier also return regularly. Internationally renowned, it frequently travels to the continent and Asia, where the dates which had been cancelled when a tour of Japan was cut short by the catastrophic earthquake and tsunami in 2011, were completed in 2014. Having made more than 250 recordings with Chandos Records and sold around 900,000 albums, the BBC Philharmonic, along with the remarkable pianist Jean-Efflam Bavouzet and conductor Gianandrea Noseda, won the 2014 *Gramophone* Concerto Award.

Working with many of the foremost orchestras throughout Europe and the USA, **Juanjo Mena** has established a reputation as a major force on the conducting scene. He has been Artistic Director and Principal Conductor of the Bilbao Symphony Orchestra (Bilbao Orkestra Sinfonikoa), Chief Guest Conductor of the Orchestra del Teatro Carlo Felice in Genoa, and Principal Guest Conductor of the Bergen Philharmonic Orchestra. He has held the position of Chief Conductor of the BBC Philharmonic since September 2011, highlights of his tenure including concerts both at home in Manchester and at the BBC Proms, performances of symphonies by Mahler and Bruckner, a Schubert cycle, several acclaimed

recordings, and three European tours. He has worked with prestigious orchestras such as the Oslo Philharmonic Orchestra, Orchestre national de France, Orchestre national du Capitole de Toulouse, Orchestra Filarmonica della Scala, Milan, Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI, Turin, Münchner Rundfunkorchester, Dresdner Philharmonie, Gothenburg Symphony Orchestra, Royal Stockholm Philharmonic Orchestra, Danish National Symphony Orchestra, and Netherlands Radio Philharmonic Orchestra.

Since his debut with the Baltimore Symphony Orchestra in 2004 Juanjo Mena has conducted most of the leading orchestras in North America, including the symphony orchestras of Chicago, Boston, Montreal, Toronto, Houston, Cincinnati, and Pittsburgh, the New York Philharmonic and Los Angeles Philharmonic, The Cleveland Orchestra and Philadelphia Orchestra. His discography for Chandos with the BBC Philharmonic comprises recordings of works by Manuel de Falla (Recording of the Month in *BBC Music Magazine*), Gabriel Pierné (Editor's Choice in *Gramophone*), Montsalvatge, Weber, and Turina, all of which have gained excellent reviews from the specialist music press. He has also made a critically acclaimed recording of Messiaen's *Turangallia-symphonie* with the Bergen Philharmonic Orchestra.

Albéniz: Orchesterwerke

Einleitung

Lange hieß es, die beste spanische Musik würde immer von französischen Komponisten geschrieben – eine Behauptung, die angesichts solcher Beispiele wie Bizets *Carmen* und Chabriers *España* nicht zu hoch gegriffen scheint. Jedoch nach 1906, als Isaac Albéniz (1860 – 1909) den ersten Teil seines monumentalen Klavierwerks *Iberia* veröffentlichte, ließ sich diese These nicht länger aufrechterhalten. Obwohl der Komponist schon zuvor viel äußerst ansprechende Musik im spanischen Stil geschrieben hatte, war ihm, was musikalische Ideen und stilistische Authentizität anbelangt, noch nichts in der Qualität dieser vier Bände gelungen, die sein letztes großes Werk darstellen sollten. Seine Fähigkeit nicht nur die Rhythmen und Harmonien, sondern auch den tatsächlichen Klang der spanischen Volksmusik – die Gitarren, die Kastagnetten, die Stimmen, das Aufstampfen mit dem Fuß – auf das Klavier zu übertragen, war geradezu unheimlich. Debussy merkte an, Albéniz habe "das beste seiner selbst" in *Iberia* gelegt.

Suite española

Die vielleicht interessantesten Vorgriffe auf *Iberia* entstanden bereits zwanzig Jahre zuvor und finden sich in den drei Sätzen der ersten Fassung für Klavier der *Suite española*. Die fünf Kompositionen aus späteren Sammlungen, welche der Herausgeber nach dem Tod des Komponisten mit in die Suite aufnahm, sind nicht weniger farbenprächtig. "Castilla", das erste von fünf Stücken, die hier in der Orchesterfassung des spanischen Dirigenten Rafael Frühbeck de Burgos (1933 – 2014) eingespielt wurden, ist eins von drei Werken, die der *Suite española* aus der 1898 erschienenen Ausgabe der *Chants d'Espagne* op. 232 hinzugefügt wurden. Das Stück, welches ein glänzendes Beispiel einer *seguidilla* darstellt, dieses für die zentrale Region Kastiliens charakteristischen, kraftvollen, ja sogar aggressiven Tanzes, funkelt in Frühbecks Orchestrierung, die der Musik eindeutig Farben des zwanzigsten Jahrhunderts verleiht. Albéniz wäre erstaunt gewesen, aber es hätte ihm sicher nicht missfallen.

Bei "Granada", einem der ursprünglichen drei Sätze der *Suite española*, handelt

es sich um eine melodisch hinreißende Serenade, der Frühbeck später zarte imitative Kontrapunkte hinzufügt. "Sevilla" entstammt der Volksmusik Andalusiens – wo Albéniz (obwohl selber Katalane) auch die Inspiration zum größten Teil von *Iberia* finden sollte – und besticht nicht nur durch seine wiegende Tanzmelodie, deren rhythmisches Ostinato von Kastagnetten unterstützt wird, sondern auch durch die im Mittelteil in den Holzbläsern heraufbeschworene für den Flamenco typische GesangsImprovisation. Das mit "Leyenda" (Legende) untertitelte und zunächst in den *Chants d'Espagne* erschienene "Asturias" leitet seine Außenteile offensichtlich von Gitarrenfiguren her, deren wiederholte Sechzehntel in dieser Fassung von heftigen Blechbläserakkorden durchbrochen werden. Bei dem kontrastierenden Mittelteil handelt es sich, ähnlich wie bei "Sevilla", um eine weitere GesangsImprovisation, teilweise in Holzbläsern im Oktav-Abstand. Aragón wird unweigerlich durch eine *jota aragonesa* verkörpert, einen lebhaften Tanz im Dreier-Metrum, doch in seiner Mitte enthält der Satz auch eine kontrastierende nachdenkliche *copla*. Der "Aragón" beigefügte Untertitel "Fantasia" ermutigte Frühbeck offenbar, seiner eigenen Vorstellungskraft freien Lauf zu lassen und das Stück zu erweitern.

Klavierkonzert Nr. 1

Das auf der Titelseite als "Primer Concierto" bezeichnete Stück ist tatsächlich das einzige in dieser Form angelegte Werk Albéniz'. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung hatte er vor, mindestens noch ein weiteres Klavierkonzert zu schreiben, doch tatsächlich verwirklichte er seine diesbezüglichen Ambitionen nie. Es ist nicht wirklich klar, warum Albéniz seiner Komposition den Untertitel "Concierto fantástico" gab. Es gibt verschiedene Erklärungsansätze, doch der wirkliche Grund muss wohl sein, dass das Werk zwar nicht auf der spanischen Identität des Komponisten beharrt, sondern zu einem an Chopin erinnernden Stil zurückkehrt, aber dennoch auf gefährliche Art und Weise die traditionelle Konzertstruktur vermeidet.

Der erste Satz besteht aus zwei eindeutig kontrastierenden Arten von Material, nämlich dem beginnenden *Allegro ma non troppo* in a-Moll sowie dem zunächst in E-Dur vorgestellten *Andante*, mit dem es sich abwechselt. Das erste, vom Orchester in Oktaven eingeführt, hat affirmativen Charakter, aber nicht ausschließlich: Nach seinem ersten Einsatz im *fortissimo* und unisono mit dem Orchester ermutigen die Klarinetten das Klavier zu einer poetischeren Einstellung, und das Orchester geht mit, aber natürlich ohne dabei die

ausgesprochen ausschmückende Gestaltung des Soloinstruments anzustreben. Wenn das Klavier dann das melodisch ausdrucksvolle *Andante* vorstellt, gelingt es ihm, auch noch die Bläser und Streicher für seinen lyrischen Standpunkt zu gewinnen. Das Material des *Allegro* kehrt in a-Moll zurück, macht jedoch wie zuvor dem jetzt in A-Dur stehenden *Andante* Platz – wenn auch nicht lange. Eine *Prestissimo* Coda beendet den Satz in a-Moll.

Wie der Titel "Rêverie et Scherzo" nahelegt, bietet auch dieser Satz zwei verschiedene Arten von Material, obwohl sie sich hier nicht abwechseln, sondern sich den Satz teilen. Einem nachdenklichen und harmonisch abenteuerlichen *Andante* folgt ein *Presto* in h-Moll, das einen magischen Tonartwechsel zu einer herrlichen *grazioso* Episode in G-Dur bietet. Zu Beginn des letzten Satzes kommen Orchester und Klavier in einer beachtlichen Einleitung zusammen, die darauf ausgelegt ist, an den Beginn des Werks zu erinnern, bevor der Satz sich seinem eigenen Material zuwendet. Bei dem neuen Thema, welches das Klavier in A-Dur vorstellt, handelt es sich nur um die erste von mehreren ansprechenden Ideen – unter ihnen auch eine Walzer-Episode –, die ausgearbeitet werden und auf dem Weg zu einem dramatischen Höhepunkt vor einer Reprise und einer brillanten *Presto* Coda teils überraschende Modulationen durchlaufen.

Rapsodia española

Obwohl die *Rapsodia española* etwa zur gleichen Zeit wie das Klavierkonzert in a-Moll entstand, gibt es zwischen den beiden Werken einen fundamentalen stilistischen Unterschied. Statt das spanische Idiom zu vermeiden, zelebriert die *Rapsodia* es vielmehr, ein Umstand, der in der für diese Einspielung ausgewählten Orchestrierung von George Enescu (1881 – 1955) (die somit den Vorzug vor zwei unveröffentlichten Versionen, die mindestens teilweise von Albéniz selber stammen sollen, erhielt) besonders plastisch zu Tage tritt. In ihrer Struktur ähnelt sie dem Muster, das Liszt für seine Ungarischen Rhapsodien entwickelt hatte, also ein einziger Satz, in dem auf eine langsame Einleitung mehrere schnelle Tanzepisoden folgen, welche in diesem Fall auf zu jener Zeit beliebten spanischen Melodien basieren. Die Atmosphäre von Albéniz' spannender *Allegretto*-Einleitung, die sich durch geheimnisvoll uneindeutige Harmonien und eine modale Melodie im Oktavabstand für das Klavier auszeichnet, ist unverwechselbar spanisch; ebenso die erste Episode, die den markanten Rhythmus der *petenera* aufweist, eines Flamenco-Tanzes (auf einem Beispiel von Mariani basierend), welchen das Klavier zunächst vorstellt und dann mit Arpeggien begleitet, während er an das Orchester weitergegeben wird.

Vor der nächsten Tanz-Episode, einer typischen lebhaften *jota aragonesa* (von Albéniz selbst), die eindeutig mit der *jota* der *Suite española* verwandt ist und deren Farbenvielfalt in Enescus einfallsreicher Instrumentierung noch strahlender leuchtet, wird an die *Allegretto*-Einleitung erinnert. Für eine *malagueña* (basierend auf einem Beispiel von Juan Breva), einen vergleichsweise trägen, gut zum Englischhorn, dem er hier zugeordnet ist, passenden Flamenco-Tanz, verlangsamt sich das Tempo zu *Andantino ma non troppo*. Kurz vor der Kadenz, einer brillanten Episode, welche sich durch den attraktiv synkopierten *Estudiantina*-Walzer auszeichnet, sowie einer *Presto* Coda, wird ein letztes Mal an die Einleitung erinnert.

Der magische Opal

Trotz seiner Erfolge im Konzertsaal sowohl als Pianist als auch als Komponist von Klaviermusik, hegte Albéniz auch ernsthafte Ambitionen, was die Opernbühne anbelangte. Seine erste Gelegenheit zur Komposition einer Oper bot sich ihm in London, wo er als Pianist und Komponist so positiv aufgenommen wurde, dass er sich 1890 für kurze Zeit mit seiner Familie dort niederließ, und wo ihm von dem Impresario Henry Lowenfeld ein Vertrag angeboten wurde. Lowenfeld verschaffte ihm auch die Chance, nach einem Libretto von

Arthur Law die Musik zu einer komischen Oper zu komponieren. *Der magische Opal* wurde im Januar 1893 am Lyric Theatre uraufgeführt und in einer revidierten Version als *Der Zauberring* ein paar Monate später ans Prince of Wales Theatre abgetreten.

Der magische Opal spielt im Griechenland des späten neunzehnten Jahrhunderts, und es geht um die komischen Auswirkungen, die ein magischer Opalring, welcher die Macht hat, jedes Mitglied des anderen Geschlechts dazu zu bringen, sich in den Träger zu verlieben, sowohl auf Banditen als auch auf ehrenwerte Bürger haben kann. Das einzige Problem an der melodienreichen Ouvertüre – basierend auf dem angenehm geschmeidigen Thema, das in den Anfangstakten durch die Holzbläser aufsteigt, sowie einer weiteren, breiter angelegten, im *fortissimo* von Holzbläsern und Streichern vorgestellten *Grandioso* Melodie – ist, dass sie eher spanisch als griechisch klingt. Das ist allerdings kein ernsthaftes Problem, da sich das spanische Element eher im Akzent als im Vokabular offenbart, eher im Ausdruck als in wirklich spanischem Material.

Dieses stilistische Merkmal ist jedoch im Prelude zum zweiten Akt, das auf einem früheren Klavierstück basiert, noch ausgeprägter. Nach eindrucksvoll rhythmischen Anfangstakten für Harfe und

tiefe Streicher im *pizzicato* erweist sich eine unverkennbar spanische Tanzmelodie in der Klarinette und den Celli als lebhaft genug, um das ganze kurze Stück zu tragen. In der Ballettmusik des zweiten Akts ist der spanische Einfluss schwächer aber immer noch präsent. Es ist zwar schwierig sich vorzustellen, dass griechische Banditen und Dorfbewohner dazu tanzen, aber andererseits besitzt das Ballett in seinen äußeren Abschnitten einen rhythmischen Elan, dem man wohl überall schwer widerstehen könnte. Die Tatsache, dass Albéniz seiner musikalischen Heimatsprache in dieser Art und Weise treu blieb, erklärt vielleicht auch, warum von den fünf Opern, für die er sich später unklugerweise zur Zusammenarbeit mit dem Amateur-Librettisten Francis Burdett Money-Coutts (Mitglied einer Londoner Bankiersfamilie) verpflichtete, nur drei fertiggestellt wurden und mit *Pepita Jiménez* die einzige, die in Spanien und nicht in England spielt, ein Publikumserfolg wurde.

© 2016 Gerald Lerner

Übersetzung: Bettina Reinke-Welsh

Martin Roscoe, einer der meistbeschäftigten Interpreten Großbritanniens, beherrscht ein Repertoire von mehr als einhundert Konzerten

und arbeitet regelmäßig mit den meisten britischen Orchestern zusammen, wobei ihn mit dem BBC Philharmonic, dem BBC Scottish Symphony Orchestra, dem Hallé und dem Royal Liverpool Philharmonic Orchestra besonders enge Beziehungen verbinden. Er hat mit zahlreichen herausragenden Dirigenten zusammengearbeitet, darunter Sir Simon Rattle, Sir Mark Elder und Christoph von Dohnányi. Auch in ganz Europa, dem Fernen Osten, Australien, Asien und Südafrika ist Martin Roscoe regelmäßig aufgetreten. Seine kammermusikalischen Partnerschaften umfassen langjährige Verbindungen mit Peter Donohoe, Tasmin Little sowie dem Endellion String Quartet und dem Maggini Quartet, während er in jüngerer Zeit mit Künstlern wie Jennifer Pike, Ashley Wass, Matthew Trusler und dem Vertavo String Quartet zusammengearbeitet hat. Er hat Recitals in der Bridgewater Hall, dem Musée d'Orsay und der Wigmore Hall gegeben und ist Künstlerischer Direktor der Ribble Valley International Piano Week und des Beverley Chamber Music Festival. Ab der Saison 2014/15 trat er die Nachfolge von Kathryn Stott als Künstlerischer Direktor der Manchester Chamber Music Society an. Mit mehr als 500 Rundfunkübertragungen, darunter sieben Auftritte bei den BBC-Proms, ist Martin Roscoe einer der meistgehörten

Pianisten auf BBC Radio 3. Er hat zudem zahlreiche kommerzielle CD-Aufnahmen eingespielt, darunter jüngst sämtliche Klaviersonaten von Beethoven. Eine wichtige Rolle hat in seinem beruflichen Leben auch immer das Unterrichten gespielt – ihm ist kürzlich eine Fellowship an der Guildhall School of Music and Drama in London zuerkannt worden. www.martinroscocoe.co.uk

Das in Salford beheimatete Rundfunkorchester **BBC Philharmonic** hat regelmäßige Auftritte in der Bridgewater Hall in Manchester sowie Gastspiele an vielen Orten im Norden Englands und heißt sein Publikum in seinem Aufnahmestudio in der MediaCityUK willkommen. Das Ensemble gibt alljährlich mehr als einhundert Konzerte, die fast alle auf BBC Radio 3 ausgestrahlt werden, dem Sender der BBC für klassische Musik. Außerdem wirkt es in jedem Jahr bei den BBC-Proms mit. Das Orchester favorisiert die Musik britischer Komponisten und arbeitet mit Künstlern von Weltrang in den verschiedensten Gattungen und Stilen zusammen; 2014 nahm es BBC Philharmonic Presents wieder auf, eine Serie von Kollaborationen mit anderen BBC Radiosendern, in der es seine Vielseitigkeit und seinen experimentierfreudigen, kreativen Geist unter Beweis stellt. Unterstützt wird

das Orchester vom Salford City Council, der ein aktives und breitenwirksames pädagogisches und Bildungsprogramm in den örtlichen Schulen und in der Gemeinde ermöglicht. In enger Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung und anderen Partnern, darunter das Royal Northern College of Music, Salford University und der Greater Manchester Music Hub, unterstützt und fördert das Orchester junge Talente aus dem gesamten Nordwesten des Landes.

Das BBC Philharmonic wird geleitet von seinem Chefdirigenten Juanjo Mena, dessen Vorliebe für große Chorwerke und die Musik seines Heimatlandes Spanien zu unvergesslichen Erlebnissen im Konzertsaal und auf CD geführt hat. Der erste Gastdirigent John Storgårds hat 2013 mit dem Ensemble einen von der Kritik gefeierten Zyklus der Sinfonien von Sibelius eingespielt. Der herausragende österreichische Komponist und Dirigent HK "Nali" Gruber leitete das Orchester während seiner Residency 2013 am Wiener Konzerthaus. Seine vormaligen ersten Dirigenten Gianandrea Noseda und Yan Pascal Tortelier kehren ebenfalls häufig für Gastauftritte zurück. Das international renommierte Orchester bereist regelmäßig den europäischen Kontinent und Asien, wo die Konzerte, die 2011 ausfallen mussten, als eine Japan-Tournee

aufgrund des katastrophalen Erdbebens und des Tsunami abgebrochen wurde, 2014 nachgeholt wurden. Das BBC Philharmonic hat für Chandos mehr als 250 Aufnahmen eingespielt und etwa 900.000 Alben verkauft. Gemeinsam mit dem herausragenden Pianisten Jean-Efflam Bavouzet sowie dem Dirigenten Gianandrea Noseda wurde es 2014 mit dem *Gramophone* Concerto Award ausgezeichnet.

In seiner Arbeit mit vielen der führenden Orchester Europas und der USA hat sich **Juanjo Mena** als internationaler Spitzendirigent profiliert. Er war künstlerischer Leiter und Chefdirigent des Bilbao Orkestra Sinfonikoa, Hauptgastdirigent des Orchestra del Teatro Carlo Felice in Genua und des Bergen Filharmoniske Orkester. Seit September 2011 ist er Chefdirigent des BBC Philharmonic. Höhepunkte dieser Amtszeit waren Konzerte am Stammsitz Manchester und bei den BBC-Proms in London, die Aufführung von Sinfonien Mahlers und Bruckners, ein Schubert-Zyklus, mehrere vielbeachtete Schallplatten und drei Europatourneen. Verpflichtet wurde er auch von anderen renommierten Orchestern

wie Oslo-filharmonien, Orchestre national de France, Orchestre national du Capitole de Toulouse, Orchestra Filarmonica della Scala di Milano, Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI Turin, Münchner Rundfunkorchester, Dresdner Philharmonie, Göteborgs Symfoniker, Kungliga Filharmoniska Orkestern Stockholm, DR SymfoniOrkestret Kopenhagen und Radio Filharmonisch Orkest Hilversum.

Seit seinem Debüt mit dem Baltimore Symphony Orchestra im Jahr 2004 hat Juanjo Mena überdies die meisten Spitzenorchester Nordamerikas dirigiert, so etwa die Sinfonieorchester von Chicago, Boston, Montreal, Toronto, Houston, Cincinnati und Pittsburgh, das New York Philharmonic und Los Angeles Philharmonic, Cleveland Orchestra und Philadelphia Orchestra. Für Chandos hat er mit dem BBC Philharmonic Werke von Manuel de Falla (Schallplatte des Monats – *BBC Music Magazine*), Gabriel Pierné (Redaktionstipp – *Gramophone*), Montsalvatge, Weber und Turina eingespielt, die alle von der Musikfachpresse gepriesen worden sind. Auch seine Aufnahme von Messiaens *Turangalila-symphonie* mit dem Bergen Filharmoniske Orkester wurde von der Kritik gefeiert.

Albéniz: Œuvres pour orchestre

Introduction

Il était autrefois habituel de dire que la meilleure musique espagnole avait été écrite par des compositeurs français – une affirmation qui, avec comme preuves *Carmen* de Bizet et *España* de Chabrier, pouvait paraître réaliste. Cependant, après 1906 quand Isaac Albéniz (1860 – 1909) publia la première partie de sa monumentale œuvre pour piano *Iberia*, une telle position n'était plus défendable. Bien qu'il eût écrit de nombreuses pages très séduisantes dans l'idiome espagnol avant *Iberia*, il n'avait rien obtenu de la qualité, en termes de pensée musicale et d'authenticité stylistique, rencontrée dans les quatre cahiers de ce qui allait être sa dernière œuvre majeure. Son habileté à transférer au piano non seulement les rythmes et les harmonies, mais aussi les sonorités véritables de la musique folklorique espagnole – les guitares, les castagnettes, les voix, les coups de talons – était tout à fait étonnante. Comme Debussy le remarqua, Albéniz "a mis le meilleur de lui-même" dans *Iberia*.

Suite española

Il est possible que les anticipations les plus

intéressantes d'*Iberia* remontent à vingt ans plus tôt, et se trouvent dans les trois mouvements de la première version de la *Suite española* pour piano. Les cinq pièces extraites de collections plus tardives que l'éditeur ajouta à cette suite après la mort du compositeur ne sont pas moins pittoresques. "Castilla" – la première des cinq pièces enregistrées ici dans la version orchestrale réalisée par le chef d'orchestre espagnol Rafael Frühbeck de Burgos (1933 – 2014) – est l'une des trois ajoutées à la *Suite española* et provenant de l'édition de 1898 des *Chants d'Espagne*, op. 232. C'est un exemple brillant d'une *seguidilla*, la vigoureuse et même agressive danse caractéristique de la région centrale de la Castille, et elle scintille dans l'orchestration de Frühbeck de Burgos qui lui prête nettement les couleurs distinctives du vingtième siècle. Albéniz aurait été stupéfié, mais sûrement pas mécontent.

"Granada", l'un des trois mouvements originaux de la *Suite española*, est une sérénade mélodieusement enchanteresse à laquelle Frühbeck de Burgos ajoute, dans ses dernières pages, divers contrepoints imitatifs et intimes. Dérivée de la musique

folklorique d'Andalousie – où Albéniz (bien que catalan lui-même) trouva l'inspiration de la plus grande partie d'*Iberia* – "Sevilla" est captivante non seulement en raison de son air de danse balancé dont l'ostinato rythmique est soutenu par des castagnettes, mais également pour son évocation dans sa section médiane d'une improvisation vocale flamenco confiée aux bois. "Asturias", sous-titrée "Leyenda" (Légende) et d'abord publiée dans les *Chants d'Espagne*, dérive clairement des figurations de la guitare dans ses sections externes, ses doubles croches répétées étant ponctuées dans cette version par de féroces accords aux cuivres. En contraste, la section centrale est une autre improvisation vocale dont une partie est jouée en octaves aux bois, un peu comme dans celle de "Sevilla". Inévitablement, Aragon est représenté par la *jota aragonese*, une danse ternaire animée, mais ce mouvement contient également une *copla* méditative faisant contraste au milieu. Frühbeck de Burgos fut évidemment encouragé par le sous-titre "Fantasia" accompagnant "Aragón" pour appliquer sa propre imagination à l'allongement de la pièce.

Concerto pour piano no 1

Décrit sur la page de titre comme "Primer Concierto", le Concerto pour piano en

la mineur est en fait la seule œuvre de ce genre d'Albéniz. À l'époque de sa publication, il avait l'intention d'en écrire au moins un autre, mais ne réalisa jamais cette ambition. Il n'est pas facile de répondre à la question de savoir pourquoi il lui donna le sous-titre de "Concierto fantástico". Plusieurs suggestions ont été apportées, mais l'explication doit être que s'il n'insiste pas sur l'identité espagnole du compositeur et revient à un genre de style proche de celui de Chopin, il évite dangereusement la structure traditionnelle du concerto.

Le premier mouvement se fonde sur deux types de matériau nettement contrastés, l'*Allegro ma non troppo* en la mineur avec lequel il commence et l'*Andante* qui, d'abord présenté en mi majeur, alterne avec lui. Le premier, introduit en octaves par l'orchestre, est d'un caractère affirmatif, mais pas exclusivement: après sa première entrée *fortissimo*, en unisson avec l'orchestre, le piano est encouragé par les clarinettes à lui donner une attitude plus poétique que l'orchestre reprend, mais bien entendu sans chercher à adopter les figurations très décoratives du soliste. Le piano parvient également à convertir les vents et les cordes à son point de vue lyrique quand il introduit l'*Andante* mélodieusement expressif. Le matériau de l'*Allegro ma non troppo* revient

dans le ton de la mineur et cède la place, comme auparavant, à l'*Andante*, maintenant en la majeur, mais pas pour longtemps. Une coda *Prestissimo* termine le mouvement en la mineur.

Comme son titre le suggère, la "Rêverie et Scherzo" offre également deux genres de matériau, mais ils n'alternent pas et divisent le mouvement entre eux. Un *Andante* méditatif et aventureux sur le plan harmonique est suivi par un *Presto* en si mineur qui offre un changement magique de tonalité en modulant en sol majeur pendant un délicieux épisode *grazioso*. Le finale s'ouvre par une vaste introduction jouée par l'orchestre et le piano réunis, et destinée à rappeler le début de l'œuvre avant de s'occuper de son propre matériau. Le nouveau thème en la majeur offert par le piano est seulement la première de plusieurs idées agréables, parmi lesquelles un épisode de valse, qui se développent et traversent des modulations parfois surprenantes en se dirigeant vers un dramatique point culminant avant une réexposition et une brillante coda *Presto*.

Rapsodia española

Bien que la *Rapsodia española* ait été écrite à peu près à la même époque que le Concerto pour piano en la mineur, les

deux œuvres présentent une différence stylistique fondamentale. Loin d'éviter l'idiome espagnol, la *Rapsodia* en fait une véritable célébration – et d'autant plus vivement dans l'orchestration de George Enescu (1881 – 1955), choisie pour le présent enregistrement (de préférence aux deux versions inédites qui seraient en partie de la main d'Albéniz). Sur le plan structurel, elle ressemble au schéma développé par Liszt dans ses Rhapsodies hongroises – un seul mouvement constitué d'une introduction lente suivie de plusieurs épisodes de danses rapides – fondé dans le cas présent sur des airs populaires espagnols de l'époque. L'atmosphère pleine de suspense de l'introduction *Allegretto* d'Albéniz, marquée par des harmonies mystérieusement ambiguës et une mélodie modale jouée en octaves par le piano, est incontestablement espagnole. De même le premier épisode, utilisant le rythme distinctif de la *petenera*, une danse flamenco (s'inspirant d'un exemple de Mariani) que le piano présente en premier puis accompagne avec des arpèges quand elle passe à l'orchestre.

L'introduction *Allegretto* est reprise avant l'épisode de danse suivant, qui est une *jota aragonesa* typiquement enjouée (un exemple propre d'Albéniz) clairement liée à la *jota* de la *Suite española*, sa variété de couleurs

étant mise en relief par l'instrumentation inventive d'Enescu. Le tempo se ralentit en un *Andantino ma non troppo* pour une *malagueña* (d'après un modèle de Juan Breva), une danse flamenco plutôt langoureuse bien adaptée au cor anglais qui lui est ici associé. L'introduction revient pour la dernière fois juste avant une cadence, un brillant épisode présentant une valse *Estudiantina* plaisamment syncopée et une coda *Presto*.

The Magic Opal

Tout aussi brillant qu'il fût en concert comme pianiste et compositeur de musique de piano, Albéniz nourrissait également des ambitions sérieuses dans le domaine de l'opéra. La première fois qu'il put travailler à un ouvrage lyrique lui fut proposée à Londres, ville où il avait été si bien accueilli comme pianiste-compositeur qu'il s'y installa avec sa famille brièvement en 1890. Il reçut l'offre d'un contrat du manager Henry Lowenfeld qui lui assura la possibilité d'écrire la musique pour un opéra comique sur un livret d'Arthur Law. *The Magic Opal* (L'Opale magique) fut représenté pour la première fois au Lyric Theatre de Londres en janvier 1893, puis transféré dans une version révisée sous le titre de *The Magic Ring* (L'Anneau magique) quelques mois plus tard au Prince of Wales Theatre.

The Magic Opal, dont l'action se situe dans la Grèce de la fin du dix-neuvième siècle, traite des effets comiques produits sur les bandits et les citoyens respectables par un anneau magique portant une opale dont le pouvoir est de faire tomber amoureux tout individu du sexe opposé avec le porteur. Le seul problème de l'Ouverture mélodieuse – fondée sur un thème agréablement souple qui s'élève parmi la section des bois dans les premières mesures, et sur une mélodie *Grandioso* plus ample introduite *fortissimo* par les bois et les cordes – est qu'elle sonne davantage espagnole que grecque. Ce n'est certes pas un problème sérieux car l'élément espagnol est plus une question d'accent que de vocabulaire, et davantage d'une tournure de phrase que d'un matériau espagnol proprement dit.

Cet élément stylistique est cependant plus marqué dans le Prélude du second acte, qui est une adaptation d'une pièce pour piano antérieure. Après les premières mesures aux rythmes saisissants à la harpe et aux cordes graves *pizzicato*, un air de danse incontestablement espagnol à la clarinette et aux violoncelles se révèle suffisamment énergique pour soutenir l'ensemble de cette pièce brève. L'influence espagnole est moins prononcée, mais encore présente dans la musique du Ballet du second acte.

Il est difficile d'imaginer des bandits et des villageois grecs la dansant, mais il ne serait pas facile de résister en tout lieu au zeste rythmique dont fait preuve le Ballet au début et à la fin. Le fait qu'Albéniz adhéra de cette manière à sa langue natale explique peut-être pourquoi des cinq opéras qu'il accepta imprudemment d'écrire par la suite en collaboration avec le librettiste amateur Francis Burdett Money-Coutts (de la famille de banquiers de Londres), seuls trois furent terminés, et seul *Pepita Jiménez* – le seul qui se situe en Espagne et non en Angleterre – allait rencontrer un succès populaire.

© 2016 Gerald Larner

Traduction: Francis Marchal

Un des interprètes les plus prolifiques de Grande-Bretagne, **Martin Roscoe** maîtrise un répertoire de plus de cent concertos. Il travaille régulièrement avec la plupart des orchestres du Royaume-Uni et jouit de liens particulièrement étroits avec le BBC Philharmonic, le BBC Scottish Symphony Orchestra, le Hallé Orchestra et le Royal Liverpool Philharmonic Orchestra. Il a collaboré avec d'éminents chefs d'orchestre tels que Sir Simon Rattle, Sir Mark Elder et Christoph von Dohnányi, entre autres. Il se produit aussi régulièrement à travers toute l'Europe,

l'Extrême-Orient, l'Australasie et l'Afrique du Sud. En tant que musicien de chambre, il entretient de longue date des associations avec Peter Donohoe, Tasmin Little, ainsi que les Quatuors à cordes Endellion et Maggini, mais aussi des collaborations plus récentes avec des artistes tels que Jennifer Pike, Ashley Wass, Matthew Trusler et le Quatuor à cordes Vertavo. En plus de se produire en récital au Bridgewater Hall, au Musée d'Orsay et au Wigmore Hall, il est directeur artistique de la Ribble Valley International Piano Week et du Beverley Chamber Music Festival, et succédera à Kathryn Stott comme directeur artistique de la Manchester Chamber Music Society à partir de la saison 2014/2015. Ayant à son actif plus de 500 prestations sur les ondes, dont sept aux Proms de la BBC de Londres, Martin Roscoe est un des pianistes les plus régulièrement entendus sur les ondes de la BBC Radio 3. Il a aussi effectué de nombreux enregistrements commerciaux, et a récemment enregistré l'intégrale des sonates pour piano de Beethoven. L'enseignement a toujours tenu une place importante dans sa vie, et il a récemment été nommé "Fellow" de la Guildhall School of Music and Drama de Londres. www.martinroscoe.co.uk

Le **BBC Philharmonic** est un orchestre de radio qui est basé à Salford. Il joue au

Bridgewater Hall de Manchester, fait des tournées dans le Nord de l'Angleterre et accueille des auditeurs dans son studio d'enregistrement à MediaCityUK. Il donne plus de cent concerts par an, presque tous diffusés sur BBC Radio 3, chaîne de musique classique de la BBC. En outre, il se produit chaque année aux Proms de la BBC. Défenseur des compositeurs britanniques, l'orchestre travaille avec des artistes de niveau mondial, couvrant un large éventail de genres et de styles; en 2014, il a relancé BBC Philharmonic Presents, une série de partenariats entre les chaînes radiophoniques de la BBC qui met en valeur sa polyvalence et le côté novateur de son esprit créateur. Il est soutenu par le Conseil municipal de Salford, ce qui permet un programme croissant de pédagogie et d'assistance dans des écoles et auprès de la communauté locale. Il travaille en étroite liaison avec le Conseil municipal et d'autres partenaires comme le Royal Northern College of Music, l'Université de Salford et le Centre musical de l'agglomération de Manchester, dans une action de soutien et d'encouragement des talents émergents de tout le Nord Ouest.

Le BBC Philharmonic est dirigé par son premier chef, Juanjo Mena, dont l'amour des œuvres chorales de grande envergure et

de la musique de son pays natal, l'Espagne, donne lieu à des exécutions inoubliables au concert et au disque. En 2013, son principal chef invité, John Storgårds, a enregistré avec l'orchestre un cycle de symphonies de Sibelius qui a été encensé par la critique. L'éminent compositeur et chef d'orchestre autrichien HK "Nali" Gruber a dirigé l'orchestre dans une résidence à la Wiener Konzerthaus en 2013. Ses anciens chefs permanents Gianandrea Noseda et Yan Pascal Tortelier reviennent aussi régulièrement. Célèbre sur le plan international, l'orchestre se rend souvent sur le continent européen et en Asie, où la tournée au Japon de 2011 annulée par le catastrophique tremblement de terre et tsunami, eut lieu finalement en 2014. Avec plus de deux cent cinquante enregistrements chez Chandos Records et neuf cent mille albums vendus, le BBC Philharmonic a remporté le Prix de concerto du *Gramophone* en 2014 avec le remarquable pianiste Jean-Efflam Bavouzet et le chef d'orchestre Gianandrea Noseda.

Invité à diriger de nombreux orchestres parmi les plus importants en Europe et aux États-Unis, **Juanjo Mena** s'est forgé une réputation de personnage majeur sur la scène de la direction d'orchestre. Il est directeur artistique et chef principal de

l'Orchestre symphonique de Bilbao (Bilbao Orkestra Sinfonikoa), principal chef invité de l'Orchestra del Teatro Carlo Felice à Gênes et principal chef invité de l'Orchestre philharmonique de Bergen. Il occupe le poste de premier chef du BBC Philharmonic depuis septembre 2011, les points culminants de son mandat comprenant des concerts à Manchester et aux Proms de la BBC, des exécutions de symphonies de Mahler et de Bruckner, un cycle Schubert, plusieurs enregistrements qui ont remporté un grand succès et trois tournées européennes. Il travaille avec des orchestres prestigieux tels l'Orchestre philharmonique d'Oslo, l'Orchestre national de France, l'Orchestre national du Capitole de Toulouse, l'Orchestra Filarmonica della Scala à Milan, l'Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI à Turin, le Münchner Rundfunkorchester, l'Orchestre philharmonique de Dresde, l'Orchestre symphonique de Göteborg, l'Orchestre philharmonique royal de Stockholm, l'Orchestre symphonique national danois

et l'Orchestre philharmonique de la Radio néerlandaise.

Depuis ses débuts avec le Baltimore Symphony Orchestra en 2004, Juanjo Mena a dirigé la plupart des plus grands orchestres d'Amérique du Nord, notamment les orchestres symphoniques de Chicago, Boston, Montréal, Toronto, Houston, Cincinnati et Pittsburgh, le New York Philharmonic et le Los Angeles Philharmonic, les orchestres de Cleveland et de Philadelphie. Sa discographie pour Chandos avec le BBC Philharmonic comprend des enregistrements d'œuvres de Manuel de Falla (couronné "Enregistrement du mois" dans le *BBC Music Magazine*), Gabriel Pierné (Editor's Choice dans la revue *Gramophone*), Montsalvatge, Weber et Turina, qui ont tous reçu d'excellentes critiques dans la presse musicale spécialisée. Il a également réalisé un enregistrement de la *Turangalila-symphonie* de Messiaen avec l'Orchestre philharmonique de Bergen largement salué par la critique.



© BBC Philharmonic / Sussie Ahlburg

Juanjo Mena

Also available



Turina
Orchestral Works, Volume 2
CHAN 10819

You can purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Chandos 24-bit / 96 kHz recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit / 96 kHz recording. In order to reproduce the original waveform as closely as possible we use 24-bit, as it has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. Recording at the 44.1 kHz sample rate, the highest frequencies generated will be around 22 kHz. That is 2 kHz higher than can be heard by the typical human with excellent hearing. However, we use the 96 kHz sample rate, which will translate into the potentially highest frequency of 48 kHz. The theory is that, even though we do not hear it, audio energy exists, and it has an effect on the lower frequencies which we do hear, the higher sample rate thereby reproducing a better sound.



The BBC word mark and logo are trade marks of the British Broadcasting Corporation and used under licence. BBC Logo © 2011

Executive producer Ralph Couzens

Recording producer Mike George

Sound engineer Stephen Rinker

Assistant engineers Owain Williams (*Suite española*, Overture to *The Magic Opal*) and Mark Ward (other works)

Editor Rosanna Fish

A & R administrator Sue Shortridge

Recording venue MediaCityUK, Salford; 17 September 2015 (*Suite española*, Overture to *The Magic Opal*) & 30 November and 1 December 2015 (other works)

Front cover 'April Fair in Seville, Andalusia, Spain', photograph © Gonzalo Azumendi / Getty Images

Back cover Photograph of Juanjo Mena © BBC Philharmonic / Sussie Ahlburg

Design and typesetting Cap & Anchor Design Co. (www.capandanchor.com)

Booklet editor Finn S. Gundersen

Publishers Tritó Edicions, S.L., Barcelona (Suite from *The Magic Opal*), Unión Musical Ediciones S.L., Madrid (other works)

© 2016 Chandos Records Ltd

© 2016 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK

© BBC Philharmonic / Susie Ahlburg



BBC Philharmonic, with its Chief Conductor, Juanjo Mena, at MediaCityUK

ALBÉNIZ: CONCIERTO FANTÁSTICO, ETC. – Roscoe/BBC Phil./Mena

CHANDOS
CHAN 10897

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10897

ISAAC ALBÉNIZ (1860–1909)

- | | | |
|------|--|----------|
| 1 | Rapsodia española, Op. 70 (1887)*
for Piano and Orchestra
Orchestrated 1911 by George Enescu (1881–1955) | 12:51 |
| 2-4 | Suite from ‘The Magic Opal’ (1892)
Comic Opera in Two Acts | 14:50 |
| 5-7 | Concerto No. 1, Op. 78 ‘Concierto fantástico’
(1887)*
for Piano and Orchestra | 24:55 |
| 8-12 | Suite española (1886–98)
Arranged 1964–65 by Rafael Frühbeck de Burgos (1933–2014) | 26:32 |
| | | TT 79:42 |

Martin Roscoe piano*
BBC Philharmonic
Helena Wood leader
Juanjo Mena

© 2016 Chandos Records Ltd
© 2016 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd
Colchester • Essex • England

BBC
RADIO



90–93FM

The BBC word mark and logo
are trade marks of the
British Broadcasting Corporation
and used under licence.
BBC Logo © 2011

ALBÉNIZ: CONCIERTO FANTÁSTICO, ETC. – Roscoe/BBC Phil./Mena

CHANDOS
CHAN 10897

